

# le97150.fr

# 97150

Vendredi  
Friday  
**18**  
Octobre  
October  
2019

#348

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

f le97150

# OUVERTURE DU DROIT AU CHÔMAGE POUR LES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS



page 02

**Les supérettes chinoises dans le collimateur de la justice**

page 03

**Justice encore, Pascal Averno inquieté**

page 02

**Festival de théâtre : Ce week-end, place à Jovany**

page 04

LA FIDÉLITÉ CHEZ MONOPRIX, C'EST TOUT UN PROGRAMME



**-10% IMMÉDIATEMENT EN CAISSE**  
SUR LES MARQUES MONOPRIX



**MONOPRIX**

BELLEVUE Saint-Martin ☎ 0590 77 43 13  
Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

**CHARPENTE • COUVERTURE ÉTANCHÉITÉ**



À votre service - Devis gratuit

☎ 06 90 27 12 25  
✉ wallet.is@wanadoo.fr  
f jwacharpente.couverture

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLEANS 8h00 - 15h30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
--	-----------------------------	------------------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Etam+undiz

promod

pimkie®

**Soldes**

**NOUVELLE DÉMARQUE**

À partir du 12 octobre

RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE - MARIGOT

celio\*

okaïdi

MOA



**KOORYMAN** THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

FOLLOW US KOORYMANSTMAARTEN

# DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday October 18<sup>th</sup> till Thursday October 24<sup>th</sup> 2019 or while supplies last.

## FLUSH INTERIOR DOOR

- Varnish grade
- 83 cm
- Semi-solid

Starting at ~~\$54.99~~  
**\$49.99**  
 Nafl. 89.<sup>98</sup>  
 or 3600 Fun Miles

## 30% DISCOUNT ON ALL NEMEF SECURITY PRODUCTS

**NEMEF**

- In-/exterior, weather resistant
- UV protection, excellent hiding power
- **White color**, available in: flat, semi-gloss & high gloss
- 1 gal

Starting at ~~\$3.99~~  
**\$2.79**  
 Nafl. 5.<sup>02</sup>  
 or 201 Fun Miles

## 20% DISCOUNT ON ALL KOORYMAN WHITE WOOD & METAL OIL PAINT

Starting at ~~\$42.99~~  
**\$34.39**  
 Nafl. 61.<sup>90</sup>  
 or 2476 Fun Miles

2X fun miles, 10000 fun miles, KOORYMANBV.COM, KOORYMAN.STMAARTEN, KOORYMAN THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

■ TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

## Droit à l'allocation chômage pour les travailleurs indépendants (A.T.I.) à compter du 1<sup>er</sup> novembre prochain

Par décret ministériel du 20 septembre 2019, les travailleurs indépendants auront droit dès le 1er novembre prochain à percevoir une allocation chômage sans cotisations supplémentaires, qui pourra atteindre 800 euros par mois, sous certaines conditions, sur une période de 6 mois.



Un début timide, mais déjà un début. En effet, jusqu'alors, en cas de liquidation de son activité, un travailleur sous le régime du travail indépendant ne pouvait prétendre à aucune allocation compensatoire du fait de sa perte d'activité. A compter du 1er novembre prochain, les travailleurs indépendants dont l'entreprise fait l'objet d'un jugement d'ouverture de liquidation judiciaire ou d'une procédure de redressement judiciaire pourront désormais recevoir une allocation forfaitaire de 26,30 euros par jour, pendant 182 jours calendaires. Le montant de cette allocation forfaitaire journalière est identique pour la France métropolitaine et ses territoires ultramarins, y-compris les Collectivité de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, à l'exception de Mayotte dont le montant journalier est fixé à 19.73€. Un dispositif qui s'inscrit dans la loi « Avenir Professionnel ».

même entreprise qui a fait l'objet d'une procédure de redressement ou de liquidation judiciaire et dont l'activité a généré un chiffre d'affaire minimum de 10 000 euros par an sur cette même période de deux ans.

### CUMUL POSSIBLE DE L'A.T.I. AVEC UNE AUTRE SOURCE DE REVENUS

Dans le cas de travailleurs indépendants qui cessent leur activité d'indépendant et qui cumulent une autre activité professionnelle, salariée ou non, le droit à l'ATI peut se cumuler à cette autre source de revenu, pendant une période de 3 mois. Toutefois, l'Allocation de Retour à l'Emploi (ARE) reste prioritaire sur l'ATI, lorsque les montants versés sont supérieurs. Sinon, l'intéressé peut choisir entre l'une ou l'autre de ces allocations. Pour obtenir toute information complémentaire, rendez-vous au Pôle Emploi à Concordia. V.D.

### JUSTIFIER D'UNE ACTIVITÉ NON SALARIÉE PENDANT AU MOINS DEUX ANS

La période d'indemnisation court à partir de l'inscription au Pôle Emploi et pour ouvrir ses droits à cette indemnisation, le travailleur indépendant devra justifier d'une activité non salariée pendant au moins 2 années avant le 1er novembre 2019, dans le cadre d'une seule et

# Mur 3D

## Lame de sol PVC & SPC

La solution parfaite pour tous vos projets de rénovation

Distributeur exclusif Schnell Lame de sol PVC et SPC (Rigid Core Flooring) TARIF PRO

# IZIFLOOR

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)  
 0690 11 33 33 www.izibox.net - info@izibox.net

■ ENQUÊTE

## Pascale Averne dans le microscope de la justice

Une perquisition a été menée mardi matin au domicile guadeloupéen de Pascal Averne qui a donné suite à un placement en garde à vue. Il serait inquiété pour des faits présumés de détournement de fonds publics et de concussion dans le cadre de cumul de fonctions occupées dans des collectivités de Guadeloupe. Des informations révélées dans les colonnes de Guadeloupe 1ere.



Après avoir quitté Saint-Martin fin 2014, Pascal Averne a intégré le cabinet de la mairie de Basse-Terre, dont la maire est Marie-Luce Penchard, fille de Lucette Michaux-Chevry. La justice enquête sur une rémunération soupçonnée d'être indue pour ce poste de directeur de cabinet, qui caracole avec les 8000 euros mensuels, hors primes. Il lui serait également reproché d'avoir dans le même temps, cumulé pendant deux années, en 2015 et 2016, un autre emploi, acceptant la nomination à un poste de collaborateur de cabinet à la Région Guadeloupe, percevant là une rémunération de 4000 euros mensuels. Pascal Averne a récemment été nommé directeur de la Sem Patrimoniale. Il est ressorti libre à l'issue de sa garde à vue, mercredi en fin de matinée. Comme pour tout citoyen, à ce stade de la procédure, le principe de la présomption d'innocence prévaut.

Lucette Michaux-Chevry avait perdu la présidence de la Région Guadeloupe, et qu'il se retrouvait alors disponible. Pascale Averne confiait lors de son pot de départ de Saint-Martin, en décembre 2014 : « C'est mon ami Jean-Paul Fischer qui m'a convaincu de venir à Saint-Martin ». Son principal challenge était alors de redresser les finances de la commune qui affichaient un déficit de 21 millions d'euros, en vue de l'évolution statutaire vers une collectivité territoriale d'outre-mer. On se souvient qu'il y était parvenu par un tour de « passe-passe », transférant les dettes liées à la gestion de l'eau qui était alors gérée par une régie de la commune vers un établissement public créé pour l'occasion, l'Etablissement des Eaux et de l'Assainissement de Saint-Martin (EEASM). V.D.

### DANS LES AFFAIRES SAINT-MARTINOISES PENDANT 10 ANS

Pour mémoire, Pascal Averne avait rejoint en 2004 la commune de Saint-Martin de l'époque. Recruté par le maire Albert Fleming, alors que



■ AUDIENCE CORRECTIONNELLE

# Les superettes chinoises dans le collimateur de la justice

Une première affaire de travail dissimulé et emploi d'étrangers sans titre de séjour dans une supérette chinoise était jugée hier. Elle laisse présager une longue suite de cas similaires, car selon la déclaration du vice-procureur, les épicerie chinoises de la partie française sont désormais dans le viseur de la justice.

Sur le papier, un couple, de nationalité chinoise, résidents de Sint Maarten, est accusé d'exécution d'un travail dissimulé et d'emploi d'un étranger non muni d'une autorisation de travail salarié depuis 2015.

En clair, le mari et la femme ont ouvert à la Baie Orientale une supérette dans laquelle ils travaillent tous deux et où leur fille de 17 ans vient les aider. Ils ont choisi de s'établir sur la partie française car après avoir subi dix ans de braquages côté hollandais, ils ont estimé que l'en-droit était plus sûr.

## UNE LOI COMPLEXE

En tant qu'étrangers hors union européenne et étrangers résidents dans un pays toujours hors union européenne, en l'occurrence Sint-Martin, il est possible d'immatriculer une société

côté français. C'est ce qu'ils ont fait. Mais à ce titre, ils peuvent être gérants de la société et en assurer sa gestion, sans toutefois avoir le droit d'y travailler. Cependant, la petite entreprise familiale ne génère pas assez de bénéfices pour pouvoir engager un salarié. Ils se rémunèrent directement sur leurs dividendes et de ce fait ne se versent pas de salaires qui seraient soumis à déclarations aux organismes habilités et aux paiements de charges sociales. C'est ce qui leur est reproché. Malgré tout, ils s'acquittent de leur patente et de leur TGCA auprès de la Collectivité, règlent le loyer au propriétaire du local.

En parallèle, leur fille de 17 ans, élève exemplaire scolarisée côté néerlandais, vient les aider lors des vacances scolaires. Un travail non autorisé selon l'accusation mais qui le serait si l'on considère la définition de «

l'aide familiale » donnée par l'avocate de la défense, à savoir une aide périodique et non rémunérée, ce qui semble être le cas. A l'issue de leur audition par les gendarmes, ils s'étaient engagés à faire les papiers nécessaires. Il y a huit jours, la Préfecture leur a adressé une notification de quitter le territoire. Depuis, la supérette est fermée.

## UNE CHASSE AUX SORCIÈRES POUR LE PARQUET

Le vice-procureur dans son réquisitoire rappelle que les supérettes chinoises sont une vraie problématique, spécifique à Saint-Martin, tout comme l'urbanisme, et que cela devient un dossier prioritaire. D'autres dossiers sont d'ailleurs à venir et cinq affaires identiques seront jugées lors d'une audience spé-

cielle en janvier prochain. Dans le cas présent, le procureur a requis pour rappel des principes, 10 000 € d'amende pour chacun avec un sursis laissé à l'appréciation du juge et une interdiction de gérer un commerce pendant un an.

Leur avocate s'interroge sur « cette nouvelle lubie du parquet, après les affaires d'urbanisme, de faire la chasse aux supérettes chinoises ». Selon elle, aucun texte législatif n'impose l'obligation d'avoir des salariés et elle a sollicité la relaxe.

## UN VERDICT SÉVÈRE

Le tribunal a suivi les réquisitions du ministère public et a déclaré coupable le couple des faits qui lui sont reprochés avec interdiction de gérer ou d'exploiter un commerce pendant un an, une interdiction de séjour sur le territoire français d'une année



## Ouverture des demandes de subventions pour les associations

La Collectivité de Saint-Martin informe les associations de l'ouverture de la phase d'inscription pour les demandes de subvention - année 2020.

Pour accéder aux dossiers de subvention

1) Télécharger le dossier sur le site internet de la collectivité :

<http://www.com-saint-martin.fr>

2) Retirer le dossier de subvention

auprès du service Vie associative de la Collectivité (Annexe rue de la Li-

berté à Marigot).

- La version papier

- La version numérique à enregistrer sur une clé USB (de votre association)

- La liste des pièces à fournir selon la situation/les modifications de votre association

La date limite pour déposer votre dossier de subvention dûment rempli est fixée au vendredi, 14 février 2020.

extra-communautaires exerçant une activité sur le territoire français. C'est le premier cas de ce type jugé en France, puisque la métropole n'a aucune frontière avec un pays ne faisant pas partie de la communauté européenne, mais Saint-Martin oui et cette spécificité est parfois bien compliquée à gérer. **A.B**



## TOUT LE PLAISIR EST POUR VOUS !

PROMOTIONS VALABLES  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

# FRAPPE FORT SUR LES PRIX



TRANCETTO  
MINI GÉNOISES  
FOURRÉES AU CACAO  
LEADER PRICE  
10 X 28G - LE KILO : 4,61€

1€29



LESSIVE LIQUIDE  
EFFICACITÉ DÈS 20°  
AU SAVON  
DE MARSEILLE  
X40 LAVAGES  
LEADER PRICE  
2,6L - LE LITRE : 1,89€

4€90



VIVANEAU ROUGE  
ENTIER SURGÉLÉ  
2KG - LE KILO : 9,95€

LE SACHET  
DE 20G  
19€90



10 BÂTONNETS  
AU CHOCOLAT  
LEADER PRICE  
375G - LE KILO : 6,67€

2€50



EAU DE SOURCE  
LEADER PRICE  
6X1,5L - LE LITRE : 0,29€

LE PACK DE  
6 BOUTEILLES  
2€58



POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. [WWW.MANGERBOUGER.FR](http://WWW.MANGERBOUGER.FR)

**LEADER PRICE**  
**SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
Le dimanche de 8 h à 13 h  
From Monday to Saturday from 8 am to 8 pm  
Sunday from 8 am to 1 pm





FESTIVAL "FETE MOIS RIRE"

# Jovany «Le dernier saltimbanque» est de retour à Saint-Martin

Sans lui le festival « Fête Mois Rire » n'aurait pas été le même, car l'artiste y a apporté une contribution essentielle.

Lors de la présentation de son précédent spectacle à Saint-Martin au printemps 2017, Jovany était littéralement tombé amoureux de l'île et de l'accueil qui lui avait été réservé. Particulièrement touché par le passage de Irma, il voulait absolument faire quelque chose pour la population, et lors d'une rencontre au festival d'Avignon avec Audrey et Erwan du Théâtre de la Chapelle, l'idée est née d'organiser un festival du rire pour redonner le sourire aux saint-martinois et pour leur apporter un peu de cette culture qui leur fait tant défaut. N'écouter que son cœur, Jovany ouvre son carnet d'adresse et appelle ses potes artistes dont certains ont tout de suite accepté sans hésiter, et voilà le résultat : 5 spectacles sur 5 week-ends. On peut lui dire merci.

issu du spectacle populaire dans la plus pure tradition du cirque, du théâtre de rue et du cabaret tel qu'on le pratiquait encore jusqu'au siècle dernier. Né dans le Nord de la France il a tout juste 30 ans. Il monte sur les planches à l'âge de douze ans très influencé par les clowneries de son grand-père qui l'initie également à la musique, au mime et à l'art de la comédie populaire. Sans qu'il ait eu besoin de passer par une quelconque école du spectacle trop formatée à son goût, Jovany se lance sur scène trop heureux de quitter le cadre scolaire qui ne le passionne pas, et le voilà qui obtient ses premiers succès d'estime bientôt suivis par un vrai engouement du public pour ce touche-à-tout aux multiples facettes.

deux ans s'en souviennent encore et ne s'y sont pas trompés car toutes les places sont vendues. Les retardataires peuvent encore se dépêcher de prendre les derniers billets disponibles pour les deux soirées du week-end suivant avec Oldelaf et Alain



Berthier dans « La Folle Histoire de Michel Montana ». Réservations sur [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr) sur JMC

### LE DERNIER SALTIMBANQUE

Pour ceux qui ne le situent pas encore très bien, il faut savoir que l'on a affaire à un phénomène. En effet, ce « Dernier Saltimbanque » comme son nom l'indique, est directement

### ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES POUR LE FESTIVAL

Voir Jovany en scène c'est l'assurance de ne pas s'ennuyer une seconde tant il s'applique à mettre toute son énergie au service de l'humour et de la fantaisie. Ceux qui l'ont applaudi il y a

## RECTIFICATION RELATIVE À LA BIOGRAPHIE DE DANIELLA JEFFRY

Dans notre hommage rendu à Daniella Jeffry, disparue le 9 octobre dernier et publié dans notre édition de vendredi 11 octobre dernier, une omission involontaire s'est glissée dans les quelques lignes relatives à sa biographie. Nous précisons ici : Daniella Jeffry a été distinguée des décorations suivantes : En 2001 : Nomination au grade de chevalier dans l'ordre des Palmes académiques par décret du ministre de l'éducation nationale ;

Le 14 mai 2013 : Nomination au grade de chevalier dans l'ordre national du Mérite au titre du ministère des outre-mer, par décret de la Présidence de la République (JORF du 15 mai 2013) ; Le 19 décembre 2013 : Réception à Saint-Martin dans l'ordre national du Mérite.

Des précisions qui nous ont été apportées par le commandant (H) Jean-Philippe Mafille, chevalier de l'ordre national du Mérite, secrétaire général de la section de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin de l'Association Nationale des Membres de l'Ordre National du Mérite, parrain dans l'Ordre de Madame Daniella JEFFRY, membre de l'ANMONM.

## Ouverture d'un registre de condoléances en la mémoire de madame Daniella JEFFRY

La Collectivité de Saint-Martin et son président Daniel GIBBS ouvrent un registre public de condoléances en la mémoire de madame Daniella Jeffry, conseillère municipale de la commune de Saint-Martin, de 2001 à 2007.



Selon la volonté du Président et en accord avec la famille de la défunte, ce registre de condoléances est mis à la disposition des personnes ayant exprimé le souhait de pouvoir rendre hommage à madame Jeffry et témoigner de leur gratitude. Il sera remis à la famille à l'issue de l'hommage.

Le registre est ouvert au public à partir du **mercredi 16 octobre et jusqu'au vendredi 25 octobre 2019**, dans le hall de l'Hôtel de la Collectivité de Saint-Martin, à Marigot. Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8h00 à 15h00.

**Forfaits données mobiles abordables!**  
Que ce soit petit ou grand, c'est sans engagement!

**Avantages:**

- S'adapte à votre budget
- Des prix à partir de €2.50
- Couverture sur toute l'île
- Activation facile
- Sans engagement

Rendez-vous dans le magasin UTS de Marigot dès aujourd'hui!  
Les forfaits se renouvellent automatiquement tous les 30 jours.

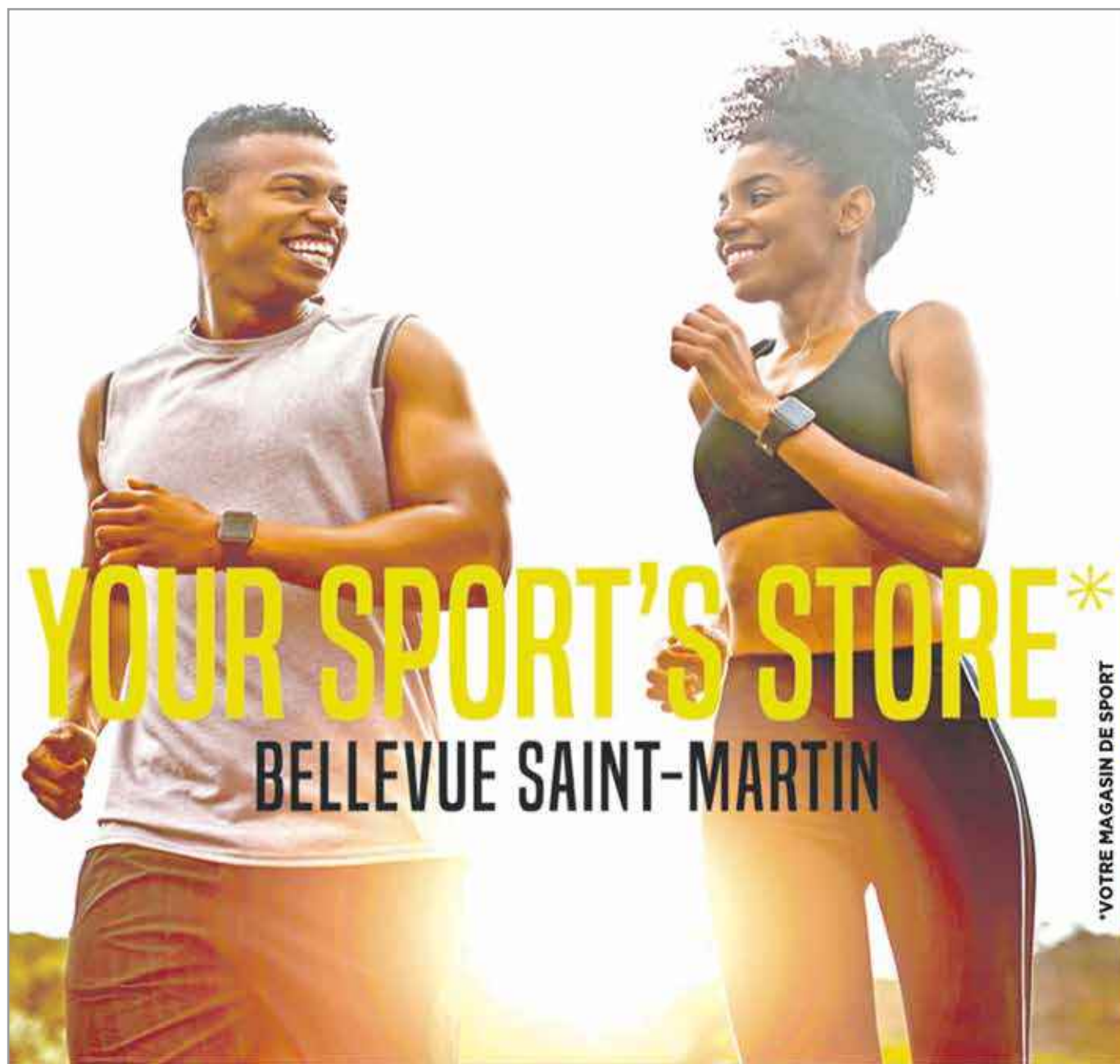
CHIPPPIE | +1721 5881010 | [infosxm@uts.sx](mailto:infosxm@uts.sx) | UTS EC | [www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com) | uts





# Jules

MEN'S FASHION  
Bellevue



**YOUR SPORT'S STORE\***  
BELLEVUE SAINT-MARTIN

\*VOTRE MAGASIN DE SPORT



PROMOTION VALABLE JUSQU'AU 5 NOVEMBRE

**CHAUSSURES  
RUNNING** **SOLAR  
RIDE**



**59€<sub>.99</sub>**

~~**89€<sub>.99</sub>**~~

**-33%**



■ SPECTACLE

# Rencontres culturelles et hispaniques

Sous le pseudo Sensemaya, se cache Jando Finelli, un homme de spectacle amoureux de la musique latino, mais pas que ... en collaboration avec bon nombre d'académies, il parcourt à longueur d'année la métropole à la rencontre des élèves dans les établissements scolaires afin de leur faire découvrir l'histoire et les cultures des pays d'Amérique Latine.



**A** l'initiative de l'équipe pédagogique d'espagnol menée par le dynamique professeur Monsieur Da Silva, Sensemaya a pu venir à la rencontre des élèves des

classes de seconde du Lycée Robert Weinum. Fin pédagogue, il propose avec humour un voyage interactif qui retrace l'histoire de l'Amérique Latine depuis l'époque pré-co-

lombienne, en passant par l'arrivée des Conquistadors, jusqu'à nos jours ... 500 ans d'histoire ponctués par des chants et des danses. Les élèves sont invités à participer activement et cela fonctionne ! Pendant près de deux heures de spectacle, ils ont pu découvrir tout un pan de l'histoire d'une dizaine de pays. L'occasion d'aborder des sujets communs à l'Amérique Latine et aux Antilles comme l'escla-

vage, le métissage et le mélange des cultures. Les instruments de musique sont la clé de voute du spectacle.

Chacun est prétexte à expliquer l'histoire depuis l'apparition des instruments à cordes comme la mandoline ou la guitare à quatre cordes puis le Cuatro du Venezuela, le Charango du Pérou, l'utilisation des instruments à vent comme les différentes flûtes de pan des

Andes, sans oublier les nombreuses percussions dont les Bombo legüero, Pezuñas ou Chajchas, Cuica brésilienne, Güiro, Pau de Chuva (Bâton de pluie), etc. Chaque morceau de musique ou de chants permet aussi d'en apprendre un peu plus sur les langues, le folklore et même l'artisanat à travers les costumes traditionnels.

Les élèves ont été visiblement séduits par ces deux heures de



spectacle et d'échanges ... suivis avec intérêts par les élèves de la classe CHAM dont le prof de musique, Antoine Grandemange, a contribué à la réussite du spectacle en prêtant le matériel sono. Belle organisation et beau spectacle dont ont profité ensuite les élèves du collège Mont des Accords hier et ce matin. **A.B**

■ FORMATION

## Les Compagnons Bâisseurs proposent des séquences de formation aux jeunes inactifs

**Vous êtes jeune, inactif et vous souhaitez vous initier au métier d'agent d'entretien du bâtiment ? Rejoignez les équipes des Compagnons bâtisseurs qui vous proposent sur neuf séquences de vous former au b.a-ba du métier. Les séquences de formation se déroulent les mardis et les jeudis, au centre de ressources de Sandy Ground, sur le parking du centre culturel.**



**Jeudi 7 Novembre, séquence n° 6 :** Mise en œuvre d'un réseau d'eau chaude/froide en polyéthylène Réticulé (PER), avec pose d'un élément sanitaire, robinet et mise en œuvre d'un réseau d'évacuation.

**Mardi 12 Novembre, séquence n° 7 :** Mise en œuvre d'un réseau électrique, pose d'un tableau électrique, d'un interrupteur, d'une prise, d'un point lumineux.

**Jeudi 14 Novembre, séquence n° 8 :** Application de peinture et décoration sur les surfaces montées du module.

**Mardi 19 Novembre, séquence n° 9 :** Réception et évaluation du module.

Cette initiation sera proposée à un groupe de huit personnes maximum. Une préinscription sera nécessaire avec un protocole d'engagement des personnes sur l'ensemble des séquences : t.ghouila@compagnonsbâisseurs.eu

**Mardi 22 Octobre, séquence n° 1 :** Fabrication du module de réception des zones d'ateliers sur 4 m², plancher sur solivage, parement OSB. Séquence proposée comme approche de l'usage des outils électroportatifs, de prise de mesure, découpe et assemblage bois.

**Jeudi 24 Octobre, séquence n° 2 :** Mise en œuvre d'une cloison ossature métallique et plaque de plâtre, pose d'une menuiserie.

**Mardi 29 Octobre, séquence n° 3 :** Mise en œuvre et application de joint et bande armée, maîtrise des enduits.

**Jeudi 31 Octobre, séquence n° 4 :** Calepinage, découpe, collage et pose de carrelage.

**Mardi 5 Novembre, séquence n° 5 :** Calepinage, découpe et pose de faïences.

# MOTORWORLD

## Grande Réouverture

# SOLDES DE FOLIE!

### JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

**PLUS**

**UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT**

43" (109cm) Samsung Smart TV

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy A7 Phone

OU

15" (38.1cm) Laptop

Valable sur proforma uniquement du 14 octobre au 22 novembre 2019.

**GRAND i10**

**CRETA**

**HR-V**

**TUCSON**

**POLO**

**TIGUAN**

**CX-5**

**Q5**

223 GALISBAY, MARIGOT 97 150 • TEL: 011 590 52 88 01 • WWW.MOTORWORLD SKM.COM  
 CONSEILLERS DE VENTES- JEAN-FRANCOIS RABOTEUR : +1 (721) 587-6292 | ERIC TASSO (590) 690 88 52 49

**SALON DE L'AUTO**  
**LE 09 NOVEMBRE 2019**  
 FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE  
 @ **MOTORWORLD MARIGOT**



## ■ COMPARUTION IMMÉDIATE

## Flagrance de trafic de stupéfiants : deux hommes écopent de prison ferme

Plusieurs semaines d'enquête et de surveillance ont permis aux gendarmes d'interpeller en flagrant délit de trafic de stupéfiants, vendredi 11 octobre dernier, deux hommes âgés de 20 et 30 ans, qui opéraient dans les rues de Grand Case.



Trois ans de prison dont deux années fermes, pour l'un, E.F, et deux ans fermes pour l'autre, M.M, telles sont les peines d'incarcération qui ont été prononcées pour les deux hommes reconnus coupables des faits qui leur étaient reprochés. En l'espèce, un trafic de stupéfiants, cannabis et cocaïne, opéré sur la route nationale et la rue des Ecoles, à Grand Case. Un trafic en pleine rue qui était sous surveillance depuis le mois d'avril dernier, et de nombreuses photos aériennes étaient versées au dossier, montrant les deux hommes échangeant des pochons avec des consommateurs. Lesquels, d'ailleurs, ont été également identifiés et entendus et sont également poursuivis en justice

dans le cadre de procédures distinctes pour usage de produits stupéfiants.

L'interpellation des deux trafiquants a eu lieu vendredi dernier. Ils ont été placés en garde-à-vue pendant 48 heures puis placés en détention provisoire jusqu'à leur jugement en comparution immédiate qui s'est déroulée mercredi matin, au tribunal de proximité de Saint-Martin.

Si l'un, E.F, a reconnu les faits, l'autre M.M, dont la compagne est enceinte de jumeaux qui devraient naître en fin d'année, a nié toute implication dans cette affaire. M.M. comparait toutefois en octobre de l'année dernière devant le tribunal correctionnel de Saint-Martin pour des faits similaires, perpétrés aux mêmes endroits, et avait alors écopé de 3 mois de prison avec sursis. M.M ne s'est jamais rendu aux convocations faites par le Juge d'application des peines. En sursis donc, et s'étant soustrait à ses obligations, le comportement de M.M. n'aura certainement pas joué en sa faveur.

Le maintien en détention ayant été prononcé par le tribunal, les deux hommes ont été transférés mercredi après-midi en Guadeloupe pour y être incarcérés. En outre, ils écopent tous deux d'une interdiction de séjour pendant une période de 5 ans dans la rue des Ecoles et l'impasse des Palourdes, à Grand Case. Les deux hommes ont dix jours pour faire appel de ces décisions. **V.D.**

## ■ AUDIENCE CORRECTIONNELLE

## Quatre mois de prison avec sursis pour André Boudou

Le père de Laetitia Hallyday devra mettre la main à la poche car il a été reconnu coupable des faits qui lui étaient reprochés.

Jugé par le Tribunal de proximité de Saint-Martin le 12 septembre dernier pour une affaire qui remontait au mois de mars 2019, André Boudou n'effectuera finalement pas les dix mois de prison ferme réclamés par le Procureur de la République. Rappelons qu'il était accusé de violences sur la

**BOUCHERIE DE CONCORDIA**

**POLO LE BOUCHER**  
ouvre sa 2<sup>ème</sup> boucherie à la Baie Orientale

- Côte de bœuf • Brochettes
- Viandes de grande qualité

**Yellow Sub**

Venez découvrir la sélection de viande de Polo disponible à la carte

suite à une altercation qui avait eu lieu entre les deux hommes sur un quai situé non loin de Sandy Ground. Le plaignant disait avoir reçu quelques coups et perdu deux dents dans la bagarre, et tout laissait à penser que ce n'était là qu'une nouvelle preuve de la réputation déjà bien établie du beau-père de Johnny Hallyday qui n'est pas

homme à se laisser intimider par le premier venu, et qui n'hésite pas à faire usage de ses poings avec ceux qui osent le contrarier de quelque manière que ce soit. Toujours est-il que mardi dernier, le Tribunal l'a reconnu coupable et lui inflige donc une peine d'emprisonnement de quatre mois avec sursis tout en lui ordonnant de verser



à la victime 12.250 euros de dommages et intérêts au titre de son préjudice matériel, de son préjudice moral et de ses souffrances endurées, auxquels s'ajoutent 1.000 euros de frais de justice. **JMC**



**SXM  
VERRE**

10 rue de Galisbay, Marigot

+590 690 777 999

sxmverre@gmail.com

OPEN Monday to Friday 7am - 4pm

<https://lesaintmartin.com/destinations/sxm-verre-grid-fr/>

**GLASS & MIRROR SHOP**  
**VITRERIE | MIROITERIE**



ACCESSORIES / ACCESSOIRES



MIRROR CUSTOMIZED / MIROIR...



**CUSTOMIZED ON DIMENSIONS**

- Float glass from 3 to 12 mm
- Laminated glass from 6 mm to 16 mm (33/2 to 88/2)
- Clear, bronze, reflective bronze, milky opale
- Silver Mirrors 3 & 6 mm

**And accessories stainless steel chrome 304-316**

**We can make different type of shape, different holes and more...**





■ PLASTIQUES

## Pétition contre l'usage des plastiques à usage unique : déjà près de 6000 signatures

Instigateurs de la pétition en ligne sur [Change.org](http://Change.org) « Less Plastic, More SXM », Green Initiatives, a déjà collecté pas loin de 10% des signatures de la population totale de l'île de Saint-Martin qui compte environ 70 000 personnes. L'objectif des 10 000 signatures avant le 30 décembre pourrait être atteint, voire plus, si vous aussi vous sentez concerné.

Face à l'importance de l'enjeu pour nos écosystèmes, naturels et économiques, de notre côté également nous ne baissons pas la garde et rappellerons régulièrement au bon souvenir de nos lecteurs la mise en place de cette pétition. Au risque

d'être répétitif, là est aussi notre devoir d'information. Cette action dont l'objectif est de sensibiliser les pouvoirs locaux à prendre rapidement les mesures qui s'imposent pour interdire la circulation de ces plastiques à usage unique, doit pouvoir dé-

montrer par le nombre de signatures collectées que la population est prête à changer ses habitudes. Jeudi soir, à l'heure où nous mettions sous presse, la pétition comptait 5700 signatures. Et vous, êtes-vous prêts à changer vos habitudes pour un terri-



toire sans plastique ? Si tel est le cas, rendez-vous sur le site [www.change.org](http://www.change.org), et inscrivez dans le moteur de recherche : « Less plastic more sxm ». V.D.

■ LE COIN DES TOUTOUS

## Vous désirez adopter un chien?

Si vous n'avez jamais eu un ami poilu, ou éventuellement oublié ce que cela implique, voici une petite piqûre de rappel qui ne peut que faire du bien.

À part une nourriture saine et de l'eau fraîche tous les jours, prévoyez un petit budget afin que votre toutou ne manque de rien. Pour commencer, il vous faut le vacciner et le vermifuger chez un vétérinaire. Deux actes importants pour le bien-être (parfois même la survie) de l'animal. Par la même occasion, veuillez lui faire mettre une puce élec-

tronique. C'est une obligation en France ainsi que dans les DOM TOM. À 6 mois commencez à réfléchir s'il ne serait pas plus raisonnable de la/ le faire stériliser. Il y a un tel surnombre de chiens sur notre île, tant de naissances non désirées.... Nous n'arrivons pas à tous leur trouver une famille... Aussi pensez au ver du cœur. Votre chien, afin qu'il soit

protégé, a besoin de son comprimé tous les mois. Puis quelle vie pouvez-vous offrir à votre nouvel ami? Vous travaillez beaucoup? Aurez-vous le temps de vous en occuper? Y a-t-il un jardin? Tant de choses à considérer. Un chiot/chien est un engagement pour toute sa vie. Merci d'être un propriétaire de chien responsable. Nous remercions Divico pour



leur donation de nourriture pour chiens. Bien que nous n'ayons plus notre refuge, nous avons une douzaine de chiens à l'adoption au siège de l'Association et un grand nombre dans des familles d'accueil. N'hésitez pas à nous contacter! Ursula. I love my island dog association. 0690 50 34 07

ANTILLEAN PAINT

# Dijtham

We've got it

## TRANSPALETTE

Capacité : 2 500 kg  
Hauteur min : 80 mm  
Hauteur max : 190 mm

OFFRE SPÉCIALE

**\$139** 5 GALLON  
COMOTEX SUPER WHITE

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321

# SUPER U

Howell Center  
Hope Estate

DU JEUDI 17 AU DIMANCHE 20 OCTOBRE PROMOTION WEEK-END

MARACUJA  
Origine République Dominicaine

2.99 €  
3\$14  
Le kg

LE PORC FRANÇAIS

SAUTE DE PORC  
Découpé sur place

6.50 €  
6\$83  
Le kg

V viande de porc Française

FROMAGE OSSAU IRATY  
AOP  
Au lait pasteurisé de Brebis 35.5% MG

19.99 €  
20\$99  
Le kg

ROULE SURIMI  
Saveur crabe

8.99 €  
9\$44  
Le kg



■ ASSOCIATION LES FRUITS DE MERS

# Journée mondiale des oiseaux migrateurs

Saint-Martin et les Caraïbes célèbreront la Journée mondiale des oiseaux migrateurs le 9 novembre prochain. Organisée en collaboration avec le réseau international Birds Caribbean, par l'association les Fruits de Mers, elle se matérialisera sous forme de festival dédié aux oiseaux de la Caraïbes à l'Amuseum Naturalis.

Plus de 500 espèces d'oiseaux ont été recensées dans la Caraïbes. Un tiers d'entre elles sont des oiseaux migrateurs. L'arrivée de l'automne annonce un changement de saisons, même aux Antilles. Les jours raccourcissent et la chaleur diminue ... la période où d'innombrables oiseaux arrivent sous les tropiques.

L'objectif du festival est de mieux faire connaître à la popu-

lation ces oiseaux mais aussi leur habitat et les enjeux de leur préservation. C'est pourquoi cette année, la 7ème édition est placée sous le thème « Protéger les oiseaux : soyez la solution à la pollution par les plastiques ».

## LE PLASTIQUE, ENNEMI N°1 DES OISEAUX

La pollution par le plastique est un problème à l'échelle

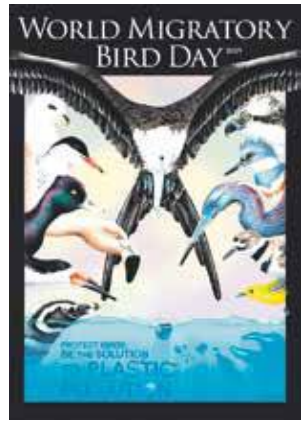
mondiale qui constitue également une menace pour les oiseaux. Ils confondent les sacs, les pailles, les gobelets qui flottent à la surface des étangs ou de la mer avec de la nourriture et en ingurgitent ... avant de les transmettre à leurs oisillons. Certains plastiques tranchants perforent leurs organes. Ils sont également pris au piège par les lignes de pêche abandonnées ou par des amas

de déchets plastiques en tous genres. Certains oiseaux meurent de faim car leur estomac est rempli de plastique. Ce sont les activités humaines qui ont engendré cette situation, aux hommes de trouver les solutions pour enrayer le phénomène.

## UN FESTIVAL GRATUIT

Le samedi 9 novembre de 9h00

à 12h00, l'Amuseum Naturalis proposera différentes expositions, des stations de découvertes et d'observation et des activités autour du thème. Chacun, sans limite d'âge, est invité à venir en apprendre un peu plus sur ces oiseaux et comment ils évoluent à Saint-Martin afin de mieux les connaître pour mieux les protéger. Le Festival est entièrement gratuit, et peut être organisé chaque



année grâce à la générosité des mécènes (Lagoonies Bistro, l'Hôtel Esplanade, Delta Petroleum, Caraïbes Numeric Print) ... et bien entendu le 97150 qui s'associe à l'événement !

A.B

■ EN BREF

## Les Rendez-vous du week-end

### CLEAN SAINT-MARTIN

Nouveau nettoyage écocitoyen au programme de ce dimanche 20 octobre. Accessible à tous, y compris aux enfants, les volontaires sont attendus à 8h30 sur le parking de Grand Case.



Le nettoyage est prévu de 8h30 à 11h00, et, comme cela est désormais évident, il faut venir équipés de baskets, de gants, de protections solaires et de gourdes d'eau (on évite impérativement les bouteilles en plastique).

### LES FRUITS DE MER

Amuseum Naturalis après la pause estivale est à nouveau fin prêt pour accueillir les visiteurs. Et pour remettre un peu en ordre les abords de ce musée, toujours gratuit, une première matinée de bénévolat est organisée ce samedi 19 octobre de 9h00 à 19h00.




Les étudiants de l'école de médecine de Sint-Maarten ont d'ores et déjà annoncé qu'ils seraient présents ... on se joint à eux pour renforcer les troupes de bénévoles et partager ensuite un déjeuner convivial tous ensemble. Il faut cependant confirmer sa présence dès à présent en envoyant un mail à [info@lesfruitsdemer.com](mailto:info@lesfruitsdemer.com).

### AQUAGYM : EN MILIEU NATUREL

Nouvelle activité sur la partie française de l'île à partir de ce week-end, de l'Aquagym mais en milieu naturel ... la mer des Caraïbes. Les cours seront dispensés à Grand Case (près du grand pont) tous les samedis de 17h30 à 18h45 et tous les dimanches de 9h00 à 10h00.




Le matériel est fourni sur place : poids pour les chevilles, corde à sauter, fritte, ballons, etc (25 € le cours). Infos : 0690 12 60 70 ou [nelsonmediacartoon@gmail.com](mailto:nelsonmediacartoon@gmail.com).



**RENAULT**  
Passion for life

## Renault DUSTER

# Une évolution en marche



Maintenant à partir de

# 344€/mois\*

1.6L, Moteur 4 cylindres  
Boîte automatique

\* Au comptant 18150€ au lieu de 19550€  
ou 1 loyer de 2730€ + 59 loyers de 344€

**SaintMartinCars.com**

67 Route de Sandy Ground  
97150 St. Martin  
0590 871608

16 Welfare Road,  
Cole Bay, St. Maarten  
(721) 544-3049



■ RUGBY

**Changement de président**



Le Saint-Martin Rugby Union Club a un nouveau Président depuis la semaine dernière en la personne de Gauthier Albagnac. Il succède à Frédéric Mallet. A l'issue de l'assemblée générale, un nouveau bureau a également été constitué : Sabine Caillat, secrétaire générale du club, Sandra Touze-Tagle, trésorière

et Julien Reichenecker, responsable de l'école de Rugby. Davy Gibrien demeure toujours vice-président et bien entendu Patrick Gréa reste Président d'Honneur.

Les entraînements du St Martin Rugby Union se déroulent chaque vendredi à 16h30 sur le stade de Grand Case. **A.B.**

■ SURF

**Une délégation des îles du nord aux championnats de France**

Les championnats de France de surf auront lieu du 19 au 27 octobre prochains dans le sud des Landes avec trois sites de compétitions : Hossegor, Capbreton et Seignosse. Plus de 500 compétiteurs se disputeront les 37 titres mis en jeu cette année dans les neuf disciplines inscrites au programme (surf, longboard, tandem, bodyboard, bodysurf, kneeboard, stand up paddle surf, Para Surf/Para Surf adapté et skimboard) dans les catégories messieurs et dames en Open et minimes, cadets, ju-



niors, espoirs (-18 ans) dans certaines disciplines. La ligue de Surf de Guadeloupe sera représentée par 16 jeunes de moins de 18 ans, en catégorie espoir. L'île de Saint-Martin sera représentée par Mathis Azam et Renan Grainville dans la catégorie open messieurs et par Maud Le Car en open dames, qui remettra son titre de Championne de France 2018 en jeu. **A.B.**

■ BEACH TENNIS

**Tournoi en faveur des Bahamas**

Le club « Friendly Caribbean Beach Tennis » organise le 27 octobre prochain un grand tournoi FFT 500 DD et FFT 500 DH au profit des Bahamas. Les participants doivent être licenciés (licence FFT 2020) et s'inscrire avant le 21 octobre par mail (FCBTSXM@gmail.com). Les frais d'inscription sont de 15 € par joueur. La recette sera reversée dans son intégralité dans des actions d'aide en faveur des bahamiens. Des joueurs de toutes les îles alentours sont attendus et le tournoi se déroulera sur toute la



journée, à partir de 8h00. Il faut prévoir son pique-nique car seul un service de buvette est assuré sur place.



All-New **SPORTAGE**

New facelift

**5 ANS KIA GARANTIE**  
PREUVE DE QUALITÉ

**KIA**

The Power to Surprise



## ■ ZUMBA

## En soutien à la lutte contre le cancer du sein

Le Conseil Territorial des jeunes réitère l'expérience Zumba pour tous. La prochaine session, prévue mercredi 23 octobre de 19h00 à 20h00 à la halle des sports du stade Vanterpool de Marigot, s'inscrit dans la campagne « octobre rose » et sera donc placée sous le thème de « Pink Is It ». Tous les participants sont invités à arborer un T-Shirt rose pour l'occasion. L'entrée est gratuite et accessible à tous.



## ■ SINT MAARTEN

## Le cannabis médicinal bientôt en vente libre à Sint Maarten

L'Inspectorat du Ministère de la Santé publique, des Affaires Sociales et du Travail, estime que le cannabis à des fins médicales devrait pouvoir être disponible d'ici peu de temps.



La tendance mondiale en faveur d'une utilisation contrôlée du cannabis médicinal dans divers pays occidentaux tend à prouver qu'il peut être bénéfique pour certains patients souffrant de conditions médicales spécifiques. Aux Etats-Unis par exemple, l'utilisation du cannabis à des fins médicales est légale dans 29 états, ainsi que sur les territoires de Guam et de Porto Rico, et dans le district de Columbia depuis le mois d'Avril 2017. Les services de l'Inspection de la santé de Sint Maarten ont donc pour

objectif d'établir une politique de procédures légales à l'intention des médecins et des pharmaciens afin de tenir compte du cadre juridique en vigueur et de permettre d'importer, de stocker, de prescrire et de distribuer du cannabis médicinal dans un lieu approprié et contrôlé pour que les patients de St. Maarten puissent avoir un accès légal à un cannabis médical de qualité, sans danger et à des prix abordables.

De nombreuses études suggèrent que le cannabis médicinal sous forme d'extraits oraux, de sprays ou de pilules peut réduire certains symptômes et contribuer au traitement de maladies bien spécifiques. Il peut néanmoins causer des effets secondaires indésirables comme toutes les drogues, tels que difficultés de concentration, vertiges, somnolence, perte d'équilibre et problèmes de mé-

moire et de pensée. Le cannabis végétal non-réglementé étant complètement illégal, il ne doit en aucun cas être utilisé à des fins médicales, mais son équivalent légal est reconnu pour son efficacité pour le traitement des nausées et des vomissements induits par la chimiothérapie, de l'épilepsie, de la sclérose en plaques, et de la douleur chronique non-cancéreuse. Pour le moment, la prescription de produits à base de cannabis médicinal ne peut être limitée qu'à ces symptômes et à ces maladies. L'Inspectorat n'approuve pas le tabagisme comme moyen d'administrer le cannabis à des fins médicales, en raison de la libération de sous-produits nocifs, mais il approuve l'administration de cannabis médical à des fins thérapeutiques via un vaporisateur, un extrait ou du thé.

JMC

## ■ FORMATION

## Un centre de formation aux métiers du transport aérien

La future « Audacia Technopole Caraïbes » de Guadeloupe va offrir la possibilité à des jeunes de la région de suivre une formation de pointe dans le secteur de l'aviation.

Située sur les 25 hectares du Morne Bernard à Baie-Mahault, cette technopole qui abrite déjà une pépinière d'entreprises, regroupera un village des entreprises du numérique, une école d'ingénieurs, un palais des congrès, des commerces, des services et un centre de formation dédié aux métiers du transport aérien. Un projet qui verra le jour grâce au partenariat entre la Région Guadeloupe et la compagnie aérienne Air Caraïbes.

Ce centre de 1600 m<sup>2</sup> situé sur un terrain de ½ hectare proposera une formation dans le secteur de l'aviation à des jeunes guadeloupéens qui bénéficieront sur place d'une formation aux métiers de pilotes de lignes, d'hôtesse et stewards, d'agents d'enregistrement et de mécaniciens grâce à une infrastructure et des équipements dernier cri dont un simulateur ATR 600. 15 mil-



lions d'euros d'investissements seront nécessaires pour venir à bout de ce projet dont 60 % pris en charge par des fonds Feder. La collectivité régionale entend y associer le Ministère des Transports, la Direction Générale de l'Aviation Civile, l'Ecole Nationale de l'Aviation Civile et le Ministère de l'Éducation Nationale.

JMC

Le Théâtre La Chapelle

présente

# FÊTE MOIS RIRE



### FESTIVAL 100% HUMOUR

JOVANY - 18 et 19 oct

OLDELAF et Alain BERTHIER - 25 et 26 oct

Elodie POUX - 1er et 2 nov

97150  
SANT MAARTEN

ESMERALDA  
RESORT

BANANA LOCATION

KKÔ  
kissid beach

### INFOS ET BILLETTERIE SUR

### WWW.THEATRESXM.FR





# La tournée de Mimi

## LE PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Un haut lieu de l'ambiance et du jeu



Ce magnifique Casino qui ne manque pas d'attraits pour passer de bonnes soirées de détente, après avoir soufflé sa 20ème bougie samedi dernier, vous réservera encore de nombreuses surprises pour cette fin d'année. Pour ce week-end les amateurs de jeu pourront exprimer leur talent au travers de multiples attractions où la chance sera peut-être également au rendez-vous. Nous retiendrons le 'Cash Game Texas Poker' tous les

soirs, samedi le tournoi de 'Texas Hold'Em', le 'Deal or no Deal', plus de 400 machines à sous, les tables de Black jack, Roulettes, la Roue de la Fortune, et les différentes Loteries. Sans oublier pour la partie musicale, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes qui se baladera comme toujours sur les plus grands standards et tous les vendredis et samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur la magnifique scène du Casino

## AU LOTUS (Simpson Bay)

### Un nouveau week-end très festif !



Ce Club qui est un spot incontournable pour les noctambules, vous propose toutes les semaines des rendez-vous très animés avec une excellente sélection de Dj's locaux accompagnés plusieurs fois par mois de célèbres 'Performers' internationaux. Pour cette fin de semaine, reprenez le vendredi 18 octobre une nouvelle grande soirée la 'Heavy

Hitters' animée par les Dj's Big Boss, King Kembe, Fabulous, DeeJ Blaze, Prince et en invités Silva Hype avec Mc Sponge, puis le samedi 19 octobre la spéciale 'Elegant Saturday' avec les Dj's Jayson Miro et Prince pour une 'Ladies Free all Night'... Nous retenons également le mercredi 23 octobre la 'Ladies Night' avec Dj Prince, jeudi 24 octobre la '2 for 1

**LAGOONIES**  
Bistro-Bar

FRIDAY OCTOBER 18<sup>th</sup>  
8 PM

*Light*

AFRO-CARIBBEAN NIGHT

33-35 Wellington road • Cole Bay • Sint Maarten  
(Between Electec & Island Waterworld)  
+1(721) 523-0115 • bistro lagoonies@gmail.com



Thursday' avec les Dj's Sponge, Big Boss, et Guests, et le vendredi 1er novembre, la 'Special Party' avec pour la première fois sur l'île Niska en Live qui interprètera tous ses Tops Hit, et les trois soirées de fête pour 'Halloween'.

**PRINCESS CASINO**  
PORT DE PLAISANCE

**20 ANNIVERSARY**

**HERVÉ MEUNIER (DIRECTEUR GÉNÉRAL DU CASINO)  
ET HAKAN UNAL (DIRECTEUR FINANCIER DU GROUPE),  
REMERCIENT LEUR FIDÈLE CLIENTÈLE  
QUI EST VENUE TRÈS NOMBREUSE  
POUR CÉLÉBRER L'ANNIVERSAIRE DU PRINCESS CASINO.**

**FOLLOW US**

**#155 UNION ROAD, COLEBAY  
+1(721) 544-4311**

**WWW.WORLD OF PRINCESS.COM**





## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## Lacey Troutman 'Performer' de talent



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose tous les jours de vous détendre de 20h à 1h avec un programme très entraînant de bonnes soirées. Du mardi au dimanche dès 21h, vous pourrez vous éclater avec la célèbre pianiste-chanteuse de Louisiane Lacey Troutman, qui interprète avec une belle folie tous les tubes des années 80 à 2000, dans un répertoire d'un millier de chansons à la carte. Bien sûr, vous noterez également tous les lundis, l'incontournable soirée 'Church on Monday', avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles, et retiendrez déjà la spéciale 'Halloween Bash' pour une '80's Edition' le jeudi 31 octobre animée par les Dj's Petty et Sheff, et Costume Contest avec 1000\$ de prix en Cash.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## Un Beach-Restaurant dès plus animé



Ce spot situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu incontournable sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés et une piste souvent dès plus festive... Retenez pour votre semaine : vendredi 18 octobre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V dans un répertoire de 'Jazz-Reggae', samedi 19 octobre la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, Eduardo, dimanche 20 octobre votre journée 'Happy Music' de 14h à 22h, dans une très tonique et éclatante 'Beach Party', menée par un étincelant Dj Mister T accompagné de Dj Léo et de quelques invités, mardi 22 octobre 'Fun Party' avec Dj ou Live Music, mercredi 23 octobre la soirée 'Pop-Rock' avec Alfrédo et Yonnis, et jeudi 24 octobre Ayan Farah sur des partitions 'Jazz-Soul' à partir de 19h.



### AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

## Grande soirée 'Exclusive'!



Ouvert depuis trois semaines pour uniquement la 'Saturday Night', le Club dans sa nouvelle tenue de fête vous offre une belle palette d'ambiance sur toutes les musiques Européennes et Caribéennes avec un Dj Classy D virevoltant aux platines. Ce nouveau spot dans un décor aux tendances très modernes a effectivement de nombreux attraits pour réchauffer ses fidèles clients, toujours à la recherche de nuits attractives. En effet au programme, vous pourrez vous éclater sur une piste toujours imprégnée de bonnes notes, où en admirant de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, sans oublier pour la détente plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars, et pour les petites faims un espace Snack avec un service de 22h30 à 4h en continu.

Rappelons que tout le mois d'Octobre, le 'Night Club' ne sera ouvert que les Samedis à partir de 22h30 avec l'entrée gratuite pour les filles toute la nuit.



### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

## Des soirées très attractives



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay qui vous propose toutes les semaines des animations 'Live Music ou Dj Party' sur des partitions très variées, ne manque pas de bonnes notes pour enchanter vos soirées. Au programme vous devez noter : vendredi 18 octobre la spéciale 'Kinder-Tic Tac' de 17h à 23h avec Dj Marco Daytona, samedi 19 octobre le Karaoké de 20h à 22h30 avec Jean Louis, lundi 21 octobre la 'Fun Mojito' avec Dj Marco, mardi 22 octobre 'Live Music', mercredi 23 octobre la 'Rétro Party' avec Dj Alex, et jeudi 24 octobre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar.

### AU PIZZA CLUB (Princess Casino)

## Une bonne table aux saveurs de l'Italie

Depuis deux semaines, ce nouveau lieu situé au 1er étage au dessus de la brasserie, connaît une belle affluence avec de nombreux amateurs de pizzas traditionnelles cuites au feu de bois. Plus d'une vingtaine de variétés de cet incontournable spécialité italienne vous sont proposées, cuisinées par le célèbre 'Pino' très réputé comme pizzaiolo depuis plus de trente ans sur l'île. De bons moments de détente culinaires à retenir, dans un cadre très chaleureux qui ne manquera pas d'ambiances festives avec Hervé aux commandes et avec quelques animations musicales à venir.



EL EMPORIO ENTERTAINMENT

LOTUS NIGHTCLUB

# HEAVY HITTERS

MUSIC BY  
DJ BIG BOSS | DEEJBLAZE | DJ KING KEMBE | DJ FABULOUS

OPENING SET BY DJ PRINCE  
HOSTED BY MT SILVA HYPE | MC SPONGE

**FREE SHOTS!** BEFORE 1030

\$3 DRINKS TILL 11PM | \$4 DRINKS TILL 12AM

FRI. OCTOBER 18TH

LOTUS NIGHTCLUB  
St Maarten

# Elegant SATURDAY

JAYSON MIRO & DJ PRINCE  
LADIES FREE ALL NIGHT  
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON





**Red Diamond**  
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

### AU BARRANCO

## Une cuisine aux subtiles saveurs

Dans son cadre magique au bord de la Baie de Gd Case, ce Restaurant-Bar Lounge très réputé pour son excellente table, a ré-ouvert ses portes hier soir dans une nouvelle palette de bons goûts. Après un magnifique 'Sunset Time' à partir de 17h30, les fidèles clients ont pu apprécier quelques nouveaux plats spéciaux qui ne manqueront pas d'émoustiller vos papilles et de nombreuses succulentes idées gourmandes à la carte qui comme toujours enchanteront vos dîners. (Ouvert du lundi au samedi à partir de 17h30)



### AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

## Des 'Friday's after work' qui bougent



Le Bar 'Ocean Lounge' du Beach Hôtel Holland House sur Frontstreet et le Boardwalk, vous propose tous les vendredis une grande soirée de détente en musique de 18h à

22h. Après Dj Master Gee la semaine passée, ce soir, vous retrouverez les animations 'Live Music' avec le groupe Destiny Band, pour une belle ambiance musicale.

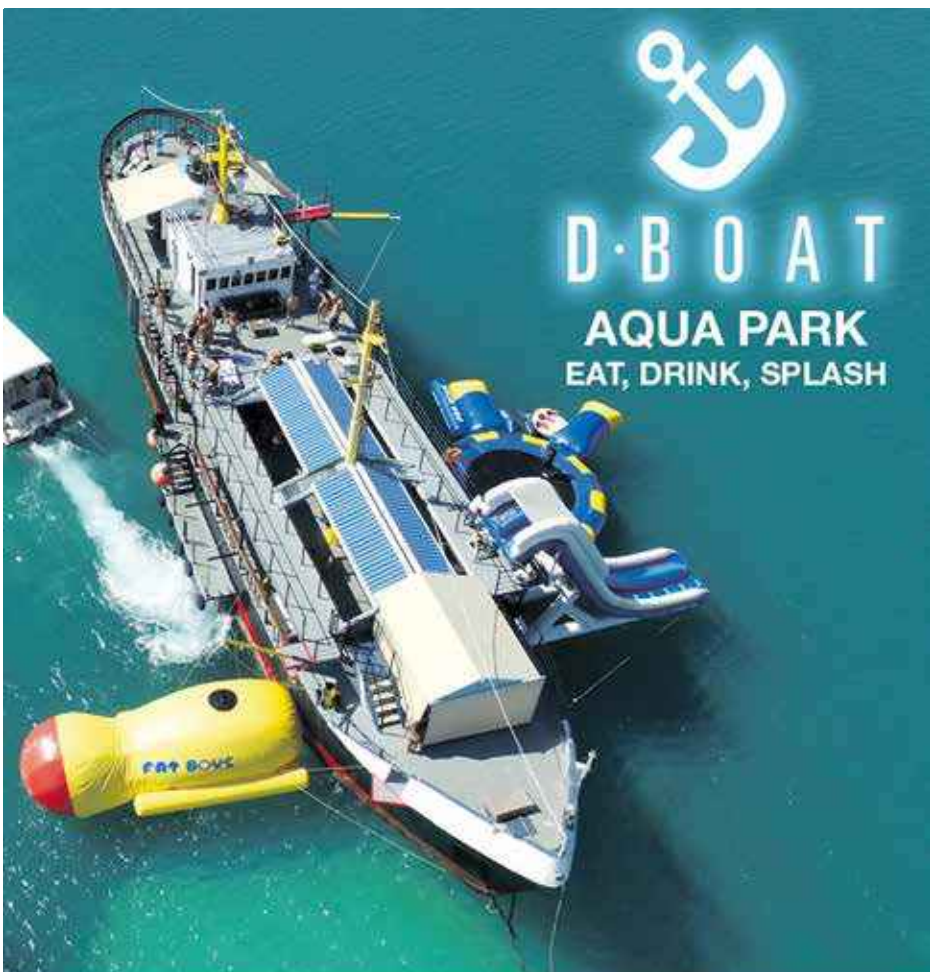
### AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

## Détente et 'Cool Party'



Ce Bar-Lounge qui a changé de look est devenu un bon spot d'ambiance avec de nombreuses animations bien festives. Au programme des soirées, nous

notons tous les mercredis la 'Ladies Night', tous les vendredis la 'Fun Party' avec Dj et tous les samedis la 'Salsa et Latino Party'



**D·B·O·A·T**  
AQUA PARK  
EAT, DRINK, SPLASH

OPEN FROM TUESDAY - SUNDAY 10AM-6PM  
CLOSED ON MONDAYS

RESERVATIONS & PRIVATE EVENTS:  
+590 690 24 88 46 | +1-721-523-2628 | 527-5470  
dboatsxm.com info@dboatsxm.com @dboatsxm

Call for pickup (Back of Red Diamond)

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

## De bons diners sur des notes de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas.

Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 18 octobre 'Chocolate Sax', samedi 19 octobre le 'Jazz Trio Band', le lundi 21 octobre le 'Steel Pan' et saxo, mercredi 23 octobre le guitariste Alban Charton pour du 'Smooth Jazz' et jeudi 24 octobre le chanteur 'Jazzy' Shine.



### A L'INDIGO BEACH (Philipsburg)

## Un site de détente aux bons goûts

Ce magnifique Restaurant situé sur le spot d'Indigo Bay, qui surplombe la plage est un lieu typique pour passer d'excellents moments de farniente aux bonnes saveurs. Le restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi), avec tous les dimanches la 'Beach Party' de 12h à 19h.



### AU LAGOONIES (Cole Bay)

## Notez la soirée 'Afro-Caribbean Night'



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, vous propose le vendredi 18 octobre à partir de 20h de découvrir le groupe 'Light' dans un concert de musiques africaines et bien sûr de 'Malinké' avec Julien Séguret et autour de lui d'excellents musiciens aux multiples horizons. Une soirée qui va respirer l'évasion sur de nouvelles partitions, avant de retrouver à partir du vendredi 1er novembre vos habituelles 'Salsa Party' tous les vendredis, le duo 'Pop-Rock' Lee et Gianfranco tous les samedis avec différents artistes en alternance, les 'Acoustic Dinner' tous les jeudis avec Lee Hardesty et bien sûr pour lancer cette nouvelle saison la très spéciale soirée 'Halloween' le jeudi 31 octobre avec 'La Fiesta de los Muertos'.

### AU LAGO HIGHT (St Louis)

## Ça bouge tous les week-ends !

Le club de St Louis, organise deux grandes animations pour cette fin de semaine avec le vendredi 18 octobre, la 'Soca Friday' animée par DeeJay Vybz' et samedi 19 octobre 'Sexy and Grown Affair' avec les Dj's Booze et Mike. Un bon rendez-vous des noctambules à la recherche de 'Tropical Party' et d'ambiances bien festives.



EVERY SATURDAY AT 10H30PM

S X M

FREE  
TILL  
MIDNIGHT  
AFTER 15\$  
+FREE DRINK



18+ EVENT

EXCLUSIVE

FREE FOR LADIES ALL NIGHT

RSVP : 0690888808

MUSIC BY



DRESS TO IMPRESS

111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING





# La tournée de Mimi

## A LA VILLA KAPRESSE (Rambaud)

### Sur de bonnes gammes

La Maison d'Hôtes qui se trouve en face de 'Lainez Bakery' sur la route de Rambaud, organise tous les vendredis de belles soirées musicales à partir de 19h, et tous les dimanches le 'Creole Brunch' à partir de 10h. Dans son cadre magnifique autour de la piscine, ce week-end les invités seront vendredi 18 octobre le duo Jo et Agnès (Guitare-Chant) dans 'Smooth Operators' et pour le spécial 'Sunday' animation avec Dj où 'Sweet Pan' pour la détente. Sur place, vous trouverez un



bar à cocktails, vins, champagne, tapas, sushis avec l'Happy Hour servi de 18h à 19h. (Réservations 978 Sanctorum Lounge : 0690 82 80 00)

## AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

### De belles animations



Ce Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, le dimanche à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, et tous les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco).

## AU ONE LOVE BAR & LOUNGE (Simpson Bay)

### De belles animations

Le club situé en face du Mc Donald à Simpson Bay, vous propose le vendredi 18 octobre une 'Fun Party' avec plusieurs Dj's, samedi 19 octobre la 'Saturday Night' avec les Dj's Fabulous et Silva Hype à partir de 22h, et tous les mardis sa traditionnelle soirée 'Xclusive Tuesday' animée par les Dj's T.Roo et Madcam.

## A L'ISOLA (Pelican Key)

### De belles partitions à la Trattoria

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos pa-



pillés avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de talentueux musiciens. A Noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.

## AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

### Pour de bonnes détentes



Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose toujours de bonnes fêtes en musique avec vendredi 18 octobre l'animation Dj's, samedi 19 octobre à partir de 21h Dj Klein, dimanche 20 octobre la spéciale Live Pop-Rock, mardi 22 octobre 'Live Music', mercredi 23 octobre la 'Salsa Party', et jeudi 24 octobre le 'Karaoké'.

# THE PUB

## COUPE DU MONDE DE RUGBY

### SPECIAL'S PRICES

**SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 OCTOBRE DE MINUIT À 3H**  
**BEER 2\$ / JAMESON 3\$ / JAMESON DRINKS 4\$**  
**SHOTS HOUSE 3\$**

**1/4 DE FINALE**  
**SAMEDI 19/10**  
**3H15 ANGLETERRE - AUSTRALIE / 6H15 Nlle ZÉLANDE - IRLANDE**  
**DIMANCHE 20/10**  
**3H15 PAYS DE GALLES - FRANCE / 6H15 AFRIQUE DU SUD - JAPON**

68, WELFARE ROAD - SIMPSON BAY  
 A COTE DU JIMBO'S, DERRIERE LA SCOTIABANK

+1 (721) 526 2923  
 THE PUB SXM

## AU PUB SXM (Simpson Bay)

### Le spot des 1/4 de finale du 'Mondial Rugby'

Le Sport-Bar situé derrière la Scotia Bank à Simpson Bay, a assuré toutes les re-transmissions des rencontres de la Coupe du Monde de Rugby, même à des heures de folie ! Maintenant pour vos prochains rendez-vous avec le ballon ovale, le programme des quarts de finale est très alléchant avec que des grosses affiches. Retenez samedi 19 octobre à 3h15 Angleterre-Australie, à 6h15 Nouvelle Zélande-Irlande, puis dimanche 20 octobre à 3h15 Pays de Galles-France et à 6h15 Japon-Afrique du Sud. Le Pub, qui est le seul endroit où vous croiserez tous les amateurs de Rugby de l'île entre les supporters Anglais, Irlandais, Japonais, et Français qui vivent sur St Martin-Sint Maarten, espère



vous retrouvez nombreux pour toutes ses diffusions en direct. Sur place, vous sera proposé également, des prix spéciaux sur le Jameson et les bières, le tout accompagné pour les petites faims d'assiettes de fromages, et de charcuteries jusqu'au petit matin. Notez ensuite les 1/2 finales qui se joueront les 26 et 27 octobre, et la finale le samedi 2 Novembre

# The Platinum

## Adult Entertainment Room

### The Most Beautiful Girl around the World

**OUVERT 7j/7 de 22H A 5h**

Sonesta Maho Beach Resort

# KARAKTER

## WEEK EVENTS

Wednesday 7 - 10 pm **POP ROCK** with Alfredo & Yonnis  
 Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah  
 Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE** with Connis Vanterpool and Betti V  
 Saturday 8 - 11 pm **LATIN NIGHT** with Yonny, Enora & Eduardo  
 Sunday 2 - 8 pm **BEACH PARTY** with Mister T and friends  
**Adeptive Sundays**

KARAKTER  
 OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
 Live entertainment every day of the week except Wednesdays





## La tournée de Mimi

### LE BAR BAMBOO (Simpson Bay)

## Toujours de chaudes atmosphères



Tous les soirs, ce Club-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique avec un cocktail de 'Great Party' dynamisantes pour animer les lieux. Au programme pour ce week-end vous pouvez noter, vendredi 18 octobre Rudy dans une 'We are Family' toujours très entraînante et samedi 19 octobre l'explosive 'House of Fun' avec un Mister T qui va encore enflammer les lieux dans son 'Happy Music' à

partir de 21h. Et pour bien débiter la semaine, n'oubliez pas le mardi 22 octobre la nouvelle soirée 'Are you Fcking Serious' avec l'étonnant Mister T dans une nuit 'Underground Music', mercredi 23 octobre la spéciale 'Latin Fusion' avec le 'Ali Montero Band' pour tous les amateurs de Salsa, Merengue, Reggaeton, et jeudi 24 octobre l'excellente 'Girls Night Out Party' avec différents Dj's en invités.



# BAR BAMBOO

## HOUSE OF FUN

WE ARE FAMILY

It's all about Music Friends & Family

EVERY FRIDAY

10 STARTS AT 9 PM

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

EVERY SATURDAY FROM 9PM

by Mister T

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
 FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
 bambboo.sxm | sxbambboo | barbamboo.com

### J LOVE SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

## La Fête sur le Boardwalk



Le Beach-Lounge-Restaurant vous propose toutes les semaines de bonnes soirées animées où nous relevons : vendredi 18 octobre la spéciale 'Karaoke Party' avec Dj's invités,

samedi 19 octobre la 'Ladies Night Saturdays' avec les Dj's Siwrow et Foxx, et dimanche 20 octobre 'Sunday's Brunch' et la 'Big Party' de 18h à 21h Reggae-Soca.

### AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)

## Concert tous les vendredis



Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de la place de Cupecoy, vous invite à sa soirée Pop-Blues tous les vendredis de 20h à 23h avec le duo Alfredo Acosta et Yonny Torrès dans leur répertoire de variétés internatio-

nales très bien revisité sur les années magiques des tubes de 1970 à 2000.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

## Des concerts très délirants !

Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en fête. A l'affiche nous notons, vendredi 18 octobre la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger, samedi 19 octobre l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee, mardi 22 octobre de 20h à 23h 'Rock-Blues' avec le guitariste-chanteur Ronny et Frédo à l'harmonica, mercredi 23 octobre Lee et Ronny sur du Pop-Rock', et jeudi 24 octobre 'Another Hole in the Wall' du Pop-Hits avec Alfredo et Yonniss.

**NOW PLAYING!**

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN

PRESENTS

# LACEY TROUTMAN

LACEY HAS PERFORMED IN PIANO BARS ACROSS THE US, EUROPE, AUSTRALIA AND THE CARIBBEAN!  
 CLAP ALONG, SING ALONG AND DRINK ALONG TO THIS INTERACTIVE, ALL-REQUEST SHOW!

DOORS 8PM SHOW 9PM

BEHIND THE HOLLYWOOD CASINO IN PELICAN

WWW.THEREDPIANOSXM.COM

### AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

## Ça bouge au Tex-Mex !

Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : vendredi la spéciale 'Latin Night' avec Dj's, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, dimanche 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et DJ EM, mardi 'Taco Tuesday' avec DJ Kembe, mercredi 'Wild Wednesdays' avec DJ Rukshun, et jeudi 'Thirsty Thursday' avec Dj Slata.

*Ouvert depuis le jeudi 17 octobre*

**BARRANCO**  
GRAND CASE

Tropical Restaurant - Bar Lounge  
Cuisine moderne et raffinée

SUNSET TIME  
17H30

NOUVEAUTÉS  
À LA CARTE

CADRE MAGIQUE SUR LA PLUS BELLE BAIE DE ST MARTIN

FERMÉ le dimanche - OUVERT du lundi au samedi à partir de 17h30

70 boulevard de Grand Case  
Booking 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17



# LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

## Automobiles

**SUZUKI VITARA 4X4** : 1.0 Boosterjet Auto Allgrip Privilage 111 CV DIN, Normes Européennes - 10 Kms. Année: 2019. Couleur Ice GrayishBlue & Cosmic Black - Boite Auto 6. Garantie constructeur 06/2022  
**Prix : 22000 €**  
 0690 65 94 94

(2016) : Diesel Turbo, 2.0CL, 13700km, Pneus neufs  
**Prix : 19000 €**  
 0690 37 71 76



**FORD F150 SVT RAPTOR 6,2L V8 LIFTE UNIQUE** : bleu métallique électrique, fin 2013 65000 miles état neuf, beaucoup d'options tuning, amortisseur fox gaz, frein, lumière, pare choc, monte pied, pneu + gents etc  
**Prix : 52000 €**  
 0690 62 73 05



**AUDI A3 PREMIUM PLUS**

**RENAULT SANDERO AMBIANCE 1,6L** : A vendre pour cause départ. Année : 2018. Kilométrage : 7500 km. Essence. Boite automatique  
**Prix : 11000 €**  
 0690 62 09 29



**KIA PICANTO 04/2017** : Couleur Titanium silver /graphite. Entretien suivi 19 300 Kms  
**Prix : 8500 €**  
 0690 65 94 94



**NISAN XTRAIL 2007**: 104.700 km, Immatriculée côté hollandais. De nombreux travaux ont été réalisés dessus dernièrement: Soufflet de cardan, Bielle de direction, Amortisseurs, Nouveau radiateur, Nouveaux ventilateurs, Nouvelle batterie. Visible à Cul de Sac en matinée ou en soirée.  
**Prix : 5500 € à débattre**  
 0690 29 06 68



**LEXUS RC V8 5L 477 CH LIMITED EDITION** : 4000 km d'origine, cuir Recaro S, veleur actuelle 65000 euros  
**Prix : 49000 €**  
 0690 71 66 90



**FORD ECOSPORT 1.5L 2016**: Gas, 16000 kms, Auto, 4 CYL, CLOTH, 16" ALLOY WHEELS, KEY LESS ENTRY  
**Prix : \$11 995**  
 +1 721 544-5211



**KIA RIO NOVEMBRE 2016** : Gris Métal Verni 31 300 Kms  
**Prix : 9000 €**  
 0690 65 94 94



**HYUNDAI ACCENT 1.4L** : 4cyl, 16" alloy wheels, auto, gas, sun-roof, key less entry, power windows 2015, 85998 km,  
**Prix : \$9 995**  
 +1 721 544 5294



**VOLKSWAGEN TIGUAN - 3.0L 2014** : 28023 kms, 4WD, Ambient Package, Anti Theft Alarm, Bluetooth  
**Prix : \$16 500**  
 (721) 544-5294



## Nautisme

**CUSTOM SEA RAY 340 AVEC 2X350CH YAMAHA**, Raymarine GPS, 1cabine avec toilette, chargeur de batterie, Bimini neuf, bain de soleil neuf, sellerie neuve.  
**Prix : \$85000**  
 0690 88 49 48



## Offres d'emploi

**VOYAGER CHERCHE SA SECRÉTAIRE** : La compagnie maritime Voyager recherche une secrétaire bilingue (français anglais), avec un très bon orthographe, débutante acceptée. Envoyer cv et lettre manuscrite à [reservations@voy12.com](mailto:reservations@voy12.com)

**NOUS RECHERCHONS UNE NOUNOU À DOMICILE** : motorisée, si possible parlant anglais, pour s'occuper de notre bébé à partir de janvier 2020, pour aller le chercher à la crèche à Agrément et le garder chez nous à Cul-de-Sac (ou à son domicile éventuellement),

## Concessionnaire automobile

cherche

# VENDEUR

expérimenté

dynamique

bilingue (Français et Anglais écrit et parlé)

pour la vente

de véhicule

neuf et d'occasion

Envoyer CV et lettre de motivation à

[recrutement@saintmartincars.com](mailto:recrutement@saintmartincars.com)



## A VENDRE

APPARTEMENT À LA BAIE ORIENTALE

T2 à 100 mètres de la plage, dans résidence avec piscine. Entièrement rénové, décoré avec goût, 35m<sup>2</sup> + terrasse 20m<sup>2</sup>

208 000 €

0690 59 67 47

de 15h30 à 19h00, 3x/semaine. Il aura 5 mois en janvier 2020. Proposition de débiter le 01 novembre pour apprendre à le connaître et me permettre de reprendre quelques activités avant ses débuts à la crèche. Expérience et référence souhaitée.

Bonne rémunération à négocier.  
 0690 31 48 27

**AME-MÉTISSE À BELLEVUE RECRUTE** : Prothésiste ongulaire. Se présenter au salon le matin avant 8h30.

# 97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
 Valérie Daizey 0690 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
 Ann Bouard 0690 54 06 06

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
 Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
 Alexandra Froissant  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
 Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
 Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
 Georgina Tasso 0690 38 23 08  
 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**  
 Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
 Slobodan 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

# SSANGYONG

L'AVENIR C'EST DÉJÀ AUJOURD'HUI



## TIVOLI



Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
 Cel : 0690 888 107 - Email : [infos@firstautosxm.com](mailto:infos@firstautosxm.com)  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
 26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h





# Juliette's Bistro

BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY  
SIMPSONBAY RESORT & MARINA  
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520



BREAKFAST - LUNCH - DINNER  
FROM 7 AM TO 11 PM

# LES JEUX DU WEEK-END

97150 # 348 - VENDREDI 18 OCTOBRE 2019 - PAGE 19

## Sudokus

8	9	1	3	4	6	2	5	7
5	3	4	8	7	2	1	6	9
6	2	7	1	5	9	4	3	8
1	8	2	5	3	7	6	9	4
7	6	5	9	2	4	3	8	1
3	4	9	6	1	8	7	2	5
2	5	6	4	8	1	9	7	3
9	1	3	7	6	5	8	4	2
4	7	8	2	9	3	5	1	6

5	4	2	1	6	7	9	3	8
8	1	6	9	5	3	4	2	7
9	3	7	2	8	4	1	5	6
3	9	4	7	2	6	8	1	5
2	8	1	4	3	5	7	6	9
6	7	5	8	1	9	2	4	3
4	5	8	3	7	2	6	9	1
1	2	3	6	9	8	5	7	4
7	6	9	5	4	1	3	8	2

## Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
I									
II									
III									
IV									
V									
VI									
VII									
VIII									
IX									
X									
XI									

### HORIZONTALLEMENT

I. Organes du pouvoir. II. Objet d'abus. III. Hébergée. IV. Accord franco-russe. Préposition. Elle a parfois ses coureurs. V. Assemblée par derrière. En voilà un qui n'hésite pas à s'envoyer en l'air. VI. Symbole. Plus chère quand elle est haute. VII. Plantes dans un lac. VIII. Protection bonne pour la santé. A poil ou à paille. IX. Avide. X. Lieu des délices. Moitié de celui qui connut le précédent mais pas tout seul. XI. Fait place nette.

### VERTICALEMENT

1. Grand homme vert. 2. Civils, même en pleine campagne. Morceau de viande. 3. Moyen de transport ou de répétition. Est particulièrement binaire. 4. D'une façon fort déplaisante. 5. Périodes chaudes. Commune en Dordogne. 6. Son port n'est pas toujours naturel. Le dernier termina douzième. Ville d'Angleterre sur l'Ouse. 7. Désagréablement chaudes pour certaines bières. 8. Conjonction. Monte en Corse. De bas en haut : réflexe pré-mortem. 9. Cardinal belge.

## Mots fléchés

UN DES BEATLES REMETTRE À JOUR	UN DES BEATLES PAS GRAVE DU TOUT	LONGUEURS LONGUES PÂTES	PRÉNOM SLAVE FLEUVE CÔTIER	TENTÂT MILLE- PATTES	MAÎTRE- OUVRIER
PAYS D'AMÉRIQUE CENTRALE ENRÔLÉ					SAGACITÉ
			MONTAGNES EN SIBÉRIE VOLUME		
PLI DU PANTALON PETITE QUANTITÉ			VILLE DE BRETAGNE	CÉSIMUM AU LABO UN DES BEATLES	
	BRAISE DIVAGUEZ			PERDIT DE L'EAU	
CROYANT	ÉCOLE DU POUVOIR UN DES BEATLES		PRODUCEUR DES BEATLES ARCHIVES TÉLÉ	ASTATE AU LABO PRÉNOM FÉMININ	MANAGER DES BEATLES
INDO- EUROPÉEN CLAMEUR			FOLLE TUMÉRIÉE		
	DUR TRAVAIL GRAND- PÈRE			PETIT ULCÈRE	
FOOTBALL À MADRID CHAMP DE CULTURE			FUT CONSUMÉ PAR LES BEATLES EX-RMI	CHAMPION	
				ENLÈVEMENT	
SOUHAIT	NETTOIE ROULE			INTER- JECTION SUR LES DIPLOMES	
		PARESSEUX		P'TITE BÊTE AU TIBET	
MINABLES		CONJONC- TION		MONNAIE JAPONAISE	

## Les Solutions DU VENDREDI 11 OCTOBRE

### Mots mêlés

La phrase-mystère est : viande de brousse

### Mots fléchés

P	E	A	P	H	H	C							
P	O	L	D	E	R	L	I	M	B	O	U	R	G
P	R	I	A	A	J	A	X	O	L	E	U		
A	T	O	M	E	A	N	T	U	L	I	P	E	
N	P	O	N	T	S	R	A	T	E	L			
C	A	N	A	U	X	A	L	I	G	N	E	D	
M	E	T	R	E	G	U	I	D	E	R			
U	S	P	E	R	C	E	R	J	E	T	T	E	
T	T	H	P	I	E	A	A						
D	E	W	A	L	L	E	N	D	A	M	N	E	
L	A	B	O	U	R	V	A	N	G	O	G	H	

8	9	1	3	4	6	2	5	7
5	3	4	8	7	2	1	6	9
6	2	7	1	5	9	4	3	8
1	8	2	5	3	7	6	9	4
7	6	5	9	2	4	3	8	1
3	4	9	6	1	8	7	2	5
2	5	6	4	8	1	9	7	3
9	1	3	7	6	5	8	4	2
4	7	8	2	9	3	5	1	6

5	4	2	1	6	7	9	3	8
8	1	6	9	5	3	4	2	7
9	3	7	2	8	4	1	5	6
3	9	4	7	2	6	8	1	5
2	8	1	4	3	5	7	6	9
6	7	5	8	1	9	2	4	3
4	5	8	3	7	2	6	9	1
1	2	3	6	9	8	5	7	4
7	6	9	5	4	1	3	8	2

## Jeux des 7 erreurs



## Sudokus

	5		2					4	
			7					3	6
		7	6		4	9	1		
	6	3							
8									3
							1	5	
	3	1	4		8	6			
5	9				1				
	4				7			2	





# SUPER DEALS

DU VENDREDI 18 AU DIMANCHE 20 OCTOBRE 2019  
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

**NUTELLA**  
825 g  
Soit le kg : \$7,65

**\$6<sup>31</sup>**

**INDY BOY**  
3 JUMBO ROMAINE HEARTS

**\$2<sup>50</sup>**

**CŒUR DE ROMAINE**  
Le sachet de 3

**\$3<sup>88</sup>**

**PAMPLEMOUSSE ROSE**  
Le filet de 2,27 kg  
Soit le kg : \$1,71

**\$2<sup>99</sup>**

**ORANGE**  
Le filet de 1,8 kg  
Soit le kg : \$1,64

**\$2<sup>50</sup>**

**BROCOLI**  
Le kg : \$2,50

**\$2<sup>77</sup>**

**HOUMOUS SABRA**  
Différentes variétés, 280 g  
Soit le kg : \$9,89

**\$1<sup>49</sup>**

**ŒUFS BLANCS JUMBO**  
La douzaine

**\$5<sup>99</sup>**

**EAU NESTLÉ PURE LIFE**  
Le pack de 24 bouteilles de 50 cl - 12 L  
Soit le L : \$0,50



Disponible gratuitement  
à l'accueil de notre magasin  
**CARREFOUR MARKET**  
(voir conditions en magasin)

Obtenez jusqu'à  
**10%**  
de pouvoir d'achat  
en plus...